

EXHIBITION ELÄMÄ ON MAKUVAA – MARJAANA VALVE - 9.1. – 14.2.2016

1. "Vanhan naisen elo ei ole yhden karvan varassa"

(Sananlasku kokeneelta)

-Old women's life doesn't hang by one hair

(A proverb from an experienced)

2. Sateista ja huolimatta suomalaiset kokoontuvat yhteisen hyvän puolesta. - Leikkauksia vastaa.

-Despite of the pouring rain the Finns gathered together to demonstrate against the salary and cuts...

3. Big Wheels ja Pieksämäki. Tämä tapahtuma tunnetaan ympäri Suomea. (1)

-Big Wheels is known summer event at Pieksämäki

4. Big Wheels Pieksämäki (2)

5. Vietettiin sateinen viikonloppu Oulussa, ja siellä satoi ihan päntiönnään, sanoi toripolliisi (patsas)

- We spent a rainy weekend at Oulu. It was raining cats and dogs, said the marketplace police officer (statue)

6. Ennen nukahtamista voi lentää

- Befor falling asleep, one can fly

7. Pöllö on vahva voimaeläin

- An owl is a strong power animal

8. Tänään syödään kanaa. Ehdin sitä ennen käväisemään kaupungilla halvennusmyynneissä

- Today we will have chicken. Before that, I had time to check the local sales..

9. Kauko Turre Antero inhoaa kynsien leikkausta. Siitä huolimatta heittäydyn hengenvaaraan. Liian harvoin.

- Kauko Turr Antero hates nail cutting. In spite of that I do it. Even if it suicidal.

10. Pelastin Voiton pihan kyyttä. Myöhemmin lääkäri pelasti minut...

- I've saved my Voitto from a snake (viber). Afterwards I was saved by a local doctor.

11. Lumiesteet hidastavat joskus arkea

- Sometimes the snow makes my life a bit slower.

12. Onnekseni minulla on heikko selkä. Aviomies hoitaa lumityöt - minä pidän koirat onnellisina.

- Aren't ilucky to have a weak back. My husband takes care of the snow ad I just keep the dogs happy.

13. Räntää, räntää, räntää. Muuten ihan mukava päivä.

-Sleet, sleet...Otherwise- quite a nice day.

14. Eukonkanto

Treenattiin tekniikoita - mut ei sit menty. Ensi vuonna ehkä?

- We were practicing for the Wife-Carrying contest. But- we did not join the game. Maybe next year?

15. Kaikki mahtuvat samalle sohvalle, vaikka sitä ei ihan jokainen taida ymmärtää...

- There is room on our couches. This is hard to understand for some people.

16. Odotus - odottaessani uutisia uuden vauvan syntymästä, piirtelin tämän odotuksen.

-While waiting the news of a newborn baby, I drew this waiting..

17. Uusi paketti!

-A New package!

18. Naistensaunassa parannetaan koko maailma

- At women's sauna we cure the hole world

19. Minun järveni! Ihanaa omistaa oma järvi...

- My lake! It is wonderful to own a lake!

20. Teemalta tulleen Kullervo- oopperan väliajalla syntyi kuva Kalervon lapsista - sisaruksista - jotka rakastuivat toisiinsa kohtalokkain seurauksin.

- TV send an opera Kullervo. This sadly ending story of sister and brother falling in love was born on the intermission..

21. Aina ei mene kuin Stömsöössä... Onneksi polvikipu jalostaa?

- The things don't always turn out to be wonderful. Luckily the (knee)pain refines?

22. Kevätkeiju?

- A spring fairy?

23. Kesämökki yhteisön yhteissauna - katoavaa perinnettä

- A common sauna at a summercottage community. Soon lost tradition..

24. Matkoilla - ikuinen ongelma. Mihin mennään syömään?

- When traveling this is a daily challenge. Where shall we have the dinner?

25. Hilpeät kokit

- Jolly cooks

26. Kun Terijoensalava valuttaa lehtensä - se on kuin taikaa. Oletko nähnyt?

- When my willow pours it's leafs to the ground, it is like magic. Have you ever seen it?

27. Kulje-ohi-vaatekaappini

- My walk-by-closet

28. Ystävän kissa. Taideteos...

- My friend's cat; a piece of Art.

29. Taika ja Antti herättivät minut kyläreissuilla mitä hurmaavimmalla Aino-tossulla.

- Taika and Antti woke me up with a loveliest old Aino-slipper.

30. Paavo tuli melkein sanomaan näkemiin.

-Paavo almost came to say the goodbyes

31. Illallisseuraa. On olemassa muutamia koiria, jotka voivat osallistua herkutteluun tyylillä. Koke Splitistä on yksi niistä.

- Dinner companion. There are only few dogs, which can join us at the table. Koke in Split is one of them.

32. Lehmän viimeinen matka

- Last trip of a beautiful cow

33. Matilde, Galleriakissa - taideteos itsekin

- Matilde, the gallery cat. A piece of art itself...

All drawings are printed in a limited edition of 20.

Print including frame 40€

Print excluding frame 30€

Calendar 20€